**Первый текст**

أ)

لكل شخص الحق في التعلم. ويجب أن يكون التعليم في مراحله الأولى والأساسية على الأقل بالمجان، وأن يكون التعليم الأولي إلزاميا وينبغي أن يعمم التعليم الفني والمهني، وأن ييسر القبول للتعليم العالي على قدم المساواة التامة للجميع وعلى أساس الكفاءة.

**Второй текст**

ب)

يجب أن تهدف التربية إلى إنماء شخصية الإنسان إنماء كاملا، وإلى تعزيز احترام الإنسان والحريات الأساسية وتنمية التفاهم والتسامح والصداقة بين جميع الشعوب والجماعات العنصرية أو الدينية، وإلى زيادة مجهود الأمم المتحدة لحفظ السلام.

**Третий текст**

ج)

للآباء الحق الأول في اختيار نوع تربية أولادهم.

**Первый текст**

1) Каждый человек имеет право на образование. Образование должно быть бесплатным по меньшей мере в том, что касается начального и общего образования. Начальное образование должно быть обязательным. Техническое и профессиональное образование должно быть общедоступным, и высшее образование должно быть одинаково доступным для всех на основе способностей каждого.

**Второй текст**

2) Образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам. Образование должно содействовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми народами, расовыми и религиозными группами, и должно содействовать деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

**Третий текст**

3) Родители имеют правa приоритета в выборе вида образования для своих малолетних детей.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Номер текста** | **Тип ошибки в тексте** | | |
| **Неверный перевод (1)** | **Корректировка (2)** | **Отсутствующие слова (3)** |
| 1 | 1 | 1 | 0 |
| 2 | 1 | 2 | 0 |
| 3 | 0 | 1 | 0 |

Примеры ошибок:

1-1) الكفاءة → КПД (способностей каждого)

1-2) يجب ان يكون التعليم في متناول الجميع → Образование должно быть доступно для всех. (образование должно быть общедоступным).

2-1) زيادة → развитие (уважения)

2-2) تنمية التفاهم → способствовать пониманию (содействовать взаимопониманию)

2-3) تعزيز الانشطة→ Усиление деятельности (содействовать деятельности)

3-1) نوع → Типы (вида)